

Curriculum vitae et studiorum

Maria Teresa Guaglianone

Informazioni personali

Nome: Maria Teresa
Cognome: Guaglianone
E-mail: mariateresa.guaglianone@unical.it;
guaglianone@itc.cnr.it

Esperienze professionali

- ❖ Descrizione del titolo: Tecnologo III livello a tempo determinato, presso l'Istituto per le Tecnologie della Costruzione (ITC) del Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR)

Periodo di attività: dicembre 2012 – ad oggi

Presso: ITC-CNR, San Giuliano Milanese (Mi)

Incarichi e responsabilità: attività di ricerca inserite all'interno del progetto InnovANCE (www.innovance.it): definizione di risorse terminologiche condivise per il settore della costruzione, ovvero realizzazione di un lessico specialistico strutturato/thesaurus (basato sulle raccomandazioni della ISO 25964-1:2011 - *Information and documentation - Thesauri and interoperability with other vocabularies - Part 1: Thesauri for information retrieval*), organizzazione della conoscenza del settore, traduzione e adattamento del sistema di classificazione OmniClass™ al contesto italiano.

- ❖ Descrizione del titolo: Idoneità al concorso pubblico (n.364.114) per l'assunzione con contratto di lavoro a tempo indeterminato di trenta unità di personale - profilo Tecnologo III livello professionale - presso istituti/strutture del Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR)

Requisiti di ammissione: capacità di svolgere attività di revisione, di analisi e di collaborazione tecnica correlata ad attività tecnologica, in particolare ad attività di classificazione, indicizzazione e recupero dell'informazione costruzione di thesauri

- ❖ Descrizione del titolo: Incarico di collaborazione professionale di durata biennale, in qualità di Researcher-teacher-trainer, nell'ambito del progetto multilaterale Transfer of Innovation (TOI) Leonardo da Vinci (LdV) "Mappatura delle conoscenze tacite, descrizione e certificazione dei profili professionali chiave nel sottore edilizio - green economy - EDIL-Map" (Codice progetto: LLP-LdV-TOI-11-IT-755)

Periodo di attività: ottobre 2011 – novembre 2012

Presso: Laboratorio di Documentazione, Dipartimento di Linguistica, Università della Calabria – Arcavacata di Rende (Cs)

Incarichi e responsabilità: Costruzione del framework metodologico e definizione delle linee guida per l'adattamento ed il trasferimento di metodologie e strumenti per l'acquisizione, la modellizzazione e l'organizzazione della conoscenza all'interno di una knowledge base e di un thesaurus; attività di formazione della task force e supporto alle attività di acquisizione e modellizzazione delle competenze del settore della green economy in edilizia.

- ❖ Descrizione del titolo: Associazione al progetto "Realizzazione di un Thesaurus italiano dei Materiali da Costruzione a Supporto delle Aziende del Comparto dell'Edilizia e della Filiera delle Costruzioni"

Periodo di attività: novembre 2011 – settembre 2012

Presso: Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR), Dipartimento Sistemi di Produzione, URT "Sistemi di Indicizzazione e Classificazione" c/o Università della Calabria – Arcavacata di Rende (CS)

Incarichi e responsabilità: Valutazione dei sistemi di classificazione del dominio delle costruzioni esistenti a livello nazionale ed internazionale; estrazione terminologica; costruzione di sistemi di classificazione e vocabolari controllati

- ❖ Descrizione del titolo: Periodo di ricerca e studio all'estero previsto dalla Scuola di Dottorato "Andre Gunder Frank" in Conoscenze e Innovazioni per lo Sviluppo

Periodo: 10 gennaio – 10 luglio 2011

Presso: Institut Charles Delaunay - Technologies pour la Coopération, l'Interaction et les Connaissances dans les collectifs (ICD Tech-CICO) dell'Université de Technologie de Troyes (UTT), Francia

Tematica di ricerca: confronto e valutazione delle principale metodologie di acquisizione, organizzazione e modellizzazione della conoscenza per la costruzione di basi di conoscenza e organizational memory.

- ❖ Descrizione del titolo: Supporto alla cattedra di Documentazione (Docente: Prof. Roberto Guarasci)

Periodo di attività: novembre – dicembre 2010

Presso: Università della Calabria

Incarichi e responsabilità: Seminari ed esercitazioni sull'indicizzazione e sulla realizzazione di thesauri

- ❖ Descrizione del titolo: Collaborazione all'attività di ricerca svolta nell'ambito dell'accordo di programma quadro "Programmazione di sostegno alla

cooperazione regionale (paesi dell'area Mediterraneo)" dal titolo "Lo sviluppo dei saperi tradizionali e Integrazione dei sistemi produttivi in Marocco e in Italia"

Presso: Laboratorio di Documentazione, Dipartimento di Linguistica, Università della Calabria – Arcavacata di Rende (Cs)

Periodo di attività: gennaio 2010 – marzo 2011

Incarichi e responsabilità: attività di rilevazione e organizzazione in una knowledge base della conoscenza del dominio dell'artigianato tessile tradizionale in Calabria e in Marocco; attività di consulenza circa l'applicazione delle metodologie di acquisizione e modellizzazione della conoscenza in Calabria e in Marocco

- ❖ Descrizione del titolo: Assegno di ricerca nell'area tematica "Realizzazione di modelli concettuali da utilizzarsi per la costruzione del Fascicolo Sanitario Elettronico; estrazione terminologica per la realizzazione di vocabolari specialistici, lessici di dominio e strutture relazionali di accesso all'informazione native in italiano dotate di accessi da e per le corrispondenze in altre lingue europee"

Periodo di attività: 01 settembre – 31 dicembre 2009

Presso: il Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR), Dipartimento Sistemi di Produzione, URT "Sistemi di Indicizzazione e Classificazione" c/o Università della Calabria – Arcavacata di Rende (CS)

Incarichi e responsabilità: Definizione di un linguaggio medico aggiornato, unificato ed interoperabile, attraverso la realizzazione di un thesaurus a supporto del Fascicolo Sanitario Elettronico

- ❖ Descrizione del titolo: Contratto di lavoro subordinato, con mansioni di archivista

Periodo di attività: giugno – agosto 2009

Presso: Euro Sistemi srl - Rende (Cs) - azienda operante nel settore della gestione elettronica dei documenti, archiviazione e lettura ottica, riordino, schedatura e inventariazione archivi

Incarichi e responsabilità: Riordino, restauro e schedatura del patrimonio documentale costituente l'archivio di deposito e formazione della sezione separata dell'archivio storico del Comune di Perugia

- ❖ Descrizione del titolo: Tirocinio formativo previsto dal corso di Laurea in Mediazione Linguistica

Periodo di attività: settembre 2002

Presso: agenzia di servizi turistici Plubitours srl, Ricadi (VV)

Incarichi e responsabilità: Servizio di informazioni, centralino, prenotazioni viaggi

Istruzione e formazione

- ❖ Descrizione del titolo: Dottorato di ricerca con borsa di studio - Scuola di Dottorato "Andre Gunder Frank" in Conoscenze e Innovazioni per lo Sviluppo. Ciclo XXV. Campo di ricerca: Storie, Popolazioni, Culture; Settore disciplinare: 11/A4 (ex M-STO/08)

Periodo: novembre 2009 – ottobre 2012

Presso: Università della Calabria, Arcavacata di Rende (Cs)

Tesi di dottorato: "MNEMO. Una metodologia combinata per l'acquisizione e la modellizzazione della conoscenza delle organizzazioni"

- ❖ Descrizione del titolo: Attestato di frequenza al Secondo Modulo, “Introduzione ai metodi e modelli di text mining”, della 2nda Scuola internazionale ADT-TM (Analisi dei Testi e Text Minig).

Periodo: 11 aprile -13 aprile 2012

Presso: Dipartimento MEMOTEF - Università La Sapienza, Roma.

Rilasciato da: Università La Sapienza, Roma.

- ❖ Descrizione del titolo: Attestato di frequenza al Primo Modulo, “Introduzione all'analisi automatica dei testi”, della 2nda Scuola internazionale ADT-TM (Analisi dei Testi e Text Minig).

Periodo: 01 febbraio – 03 febbraio 2012.

Presso: Dipartimento MEMOTEF - Università La Sapienza, Roma.

Rilasciato da: Università La Sapienza, Roma.

- ❖ Descrizione del titolo: Laurea Magistrale in Informatica per le discipline umanistiche (classe 24/S) con votazione 110/110

Periodo: 19 febbraio 2009

Presso: Università della Calabria, Arcavacata di Rende (Cs)

Tesi di laurea: “Indicizzazione ed estrazione di contenuti da documenti audiovisivi”

- ❖ Descrizione del titolo: Laurea in Mediazione Linguistica con votazione 101/110

Periodo: 27 luglio 2005

Presso: Università della Calabria, Arcavacata di Rende (Cosenza)

Tesi di laurea: “La neolingua di Orwell: quando il linguaggio manipola la realtà”

Competenze linguistiche

Madrelingua Italiano

Altre lingue

Autovalutazione (*)	Ascolto e lettura				Interazione e produzione orale				Scrittura	
	Inglese	B2-C1	High intermediate level	B2-C1	High intermediate level	B2-C1	High intermediate level	B2-C1	High intermediate level	B2-C1
Francese	A2	Intermediate 1 level	A2	Intermediate 1 level	A2	Intermediate 1 level	A2	Intermediate 1 level	A2	Intermediate 1 level

(*) *Common European Framework of Reference for Languages*

Certificazioni linguistiche

- ❖ Descrizione del titolo: Certificazione internazionale IELTS (International English Language Testing System) di livello della lingua inglese Overall band score 6.5 (livello B2-C1)

Periodo: 11 dicembre 2010

Rilasciata da: British Council, IDP: IELTS Australia e University of Cambridge ESOL Examinations (Cambridge ESOL).

- ❖ Descrizione del titolo: Certificazione CLA (Centro Linguistico di Ateneo – Università della Calabria) di livello della lingua inglese, in seguito al corso di preparazione all’esame IELTS (International English Language Testing System), con esame finale e certificazione del livello
Livello B2 UPPER

Periodo: luglio – novembre 2010

Rilasciato da: CLA (Centro Linguistico d’Ateneo), Università della Calabria

- ❖ Descrizione del titolo: Certificato di frequenza al corso intensivo di lingua francese con certificazione di livello
Livello A1.2

Periodo: 26 luglio – 20 agosto 2010

Presso: Alliance Française, Marseille (France)

Rilasciato da: Alliance Française

- ❖ Descrizione del titolo: Certificato di frequenza al corso intensivo di lingua inglese con certificazione di livello
Livello High Intermediate

Periodo: 13 – 31 ottobre 2008

Presso: EC Malta Language House, St Julian (Malta)

Rilasciato da: EC Malta Language House, riconosciuto dalla FELTOM (Federation of English Language Teaching Organisations Malta) e ALTO (Association of Language Travel Organizations).

Competenze informatiche

-
- ❖ Sistema operativo Windows
 - ❖ Applicazioni Word, Publisher, Power Point, Excel, Access, Front Page, Macromedia Flash Player
 - ❖ Software di descrizione archivi (Sesamo 4.1, Pegasus Multimedia Database, Komet)
 - ❖ Software di costruzione corpora documentali, estrazione terminologica e analisi testuale (Wordsmith Tools 3, BootCat Tools, AntConc, TalTac)
 - ❖ Software di analisi, rappresentazione e modellizzazione della conoscenza, creazione di basi di conoscenza (PcPack 5)
 - ❖ Software di supporto alla costruzione di thesauri (MultiThes)
 - ❖ Internet Browser Microsoft Explorer e Posta elettronica
 - ❖ Linguaggi HTML e XML

Certificazioni informatiche

- ❖ Descrizione del titolo: Patente Europea del Computer (ECDL: European Computer Driving Licence)

Periodo: 22 luglio 2005

Rilasciato da: AICA (Associazione Italiana per l'Informatica e il Calcolo Automatico)

- ❖ Descrizione del titolo: Diploma di frequenza a corso di Informatica con esame finale
Votazione 60/60

Periodo: settembre 1998

Rilasciato da: Istituto professionale "Gabriele D'Annunzio" – Direzione generale Ceglie Messapica (Brindisi)

Appartenenza a società e comitati scientifici

- ❖ Iscrizione all'ADBS (Association des professionnels de l'information et de la documentation) per l'anno 2012
- ❖ Iscrizione all'Associazione HL7 (Health Level Seven) Italia dal 2010 al 2012

Partecipazione a conferenze e seminari (in qualità di relatore)

- ❖ 6° Incontro ISKO (International Society for Knowledge Organization) Italia, Firenze, 20 Maggio 2013.
 - *Relazione*: “MNEMO. Una metodologia combinata per l'acquisizione e la modellizzazione della conoscenza delle organizzazioni”
- ❖ 6th International Conference on Computer Sciences and Convergence Information Technology, Jeju Island, Korea, 29 Novembre – 1 Dicembre 2011.
 - *Relazione*: “Comparison and evaluation of knowledge modelling techniques towards the definition of a global approach: MNEMO (Methodology for kNowledge acquisition and MOdelling)”.
- ❖ XX Convegno Nazionale Ass.I.Term. “Terminologie specialistiche e prodotti terminologici”, Fondazione per il Centro Studi "Città di Orvieto", Orvieto (Tr), Italia, 28-29 Maggio 2010.
 - *Relazione*: “Verso una standardizzazione della terminologia specialistica di ambito biomedico”.
- ❖ XX Convegno Nazionale Ass.I.Term. “Terminologie specialistiche e prodotti terminologici”, Fondazione per il Centro Studi "Città di Orvieto", Orvieto (Tr), Italia, 28-29 Maggio 2010.
 - *Relazione*: “Terminologia specialistica per l'artigianato orafa e tessile calabrese”.

- ❖ VI Giornata Scientifica della Rete Panlatina di Terminologia (Realiter) “Formação em terminologia: da investigação em comunicação multilingue às competências para o exercício profissional”, Universidade do Algarve, Faro, Portugal, 13 Maggio 2010.
 - *Relazione*: “Terminologia specialistica e strutture tassonomiche in ambito biomedico”.

Pubblicazioni

Curatela:

- ❖ Florio I., Guaglianone M.T. (a cura di), “Il Fascicolo sanitario elettronico. Infrastruttura tecnologica e codifica dei dati”, Roma, CNR-SeGiD, 2012.

Contributi in volume:

- ❖ Cardillo E. , Folino A. , Guaglianone M. T. , Iozzi F. , Taverniti M. , “Terminologia specialistica per l'artigianato orafo e tessile calabrese”, in Terminologie specialistiche e prodotti terminologici a cura di Maria Teresa. Zanola, Maria Francesca Bonadonna, Milano, EDUCatt, 2011, pp. 31-46.
- ❖ Aracri G., Branca B., Corchiola D., Chiaravalloti M. T. , Guaglianone M. T. , Iozzi F. , Pasceri E., Taverniti M. , " Verso una standardizzazione della terminologia specialistica di ambito biomedico", in Terminologie specialistiche e prodotti terminologici a cura di Maria Teresa. Zanola, Maria Francesca Bonadonna, Milano, EDUCatt, 2011, pp. 87-99.

Articoli in riviste:

- ❖ Oliveri E., Aracri G., Baroniello C., Folino A., Guaglianone M.T., Scaioli R., “Una banca dati nazionale per la codifica e l’organizzazione delle informazioni nel settore delle costruzioni”, Speciale ITC-CNR Ricerca e Sperimentazione, Supplemento alla rivista *Structural*, 2013 (*in corso di pubblicazione*).
- ❖ Guaglianone M.T., Matta N., “MNEMO (Methodology for kNowledge acquisition and MOdelling): definition of a global knowledge management approach combining

knowledge modelling techniques”, AISS Advances in Information Sciences and Service Sciences (ISSN: 1976-3700), Vol 4, n. 12, pp. 160-169.

- ❖ Guarasci R., Guaglianone M. T., Folino A., Pasceri E., “Gesti, pensieri e parole da non disperdere – Da un progetto coordinato dal Laboratorio di Documentazione del Dipartimento di Linguistica le risposte giuste per la creazione di uno standard metodologico unificato capace di mantenere vivo un ingente patrimonio di esperienze”, Stringhe: quadrimestrale di divulgazione scientifico culturale dell’Università della Calabria, Anno 1 numero 2 Settembre 2011, Rende, Digifilm Srl, pp. 86-91.

Atti di convegno:

- ❖ Guaglianone M.T. , Guarasci R., Matta N., Cahier J.P., Benel A., “Comparison and evaluation of knowledge modelling techniques towards the definition of a global approach: MNEMO (Methodology for kNowledgE acquisition and MOdelling)” in Proceedings of 6th International Conference on Computer Sciences and Convergence Information Technology, Jeju Island, Korea, Nov. 29th– Dec. 1th 2011, pp.777-782.
- ❖ Branca B., Chiaravalloti M. T., Guaglianone M. T., Iozzi F., Pasceri E., Taverniti M., “Terminologia specialistica e strutture tassonomiche in ambito biomedico”. Atti della VI Giornata Scientifica Realiter, Faro, 2010, <<http://realiter.net/spip.php?article2071>>.

Rapporti di ricerca

- ❖ Oliveri E., Aracri G., Folino A., Guaglianone M.T., “Rendicontazione scientifica PL 14 *Semantica*”, Progetto di riferimento: “InnovANCE – Industria 2015 Bando Efficienza Energetica”, III Semestre - SAL III (21 luglio 2012 – 20 gennaio 2013), N. 2013.03.28.201, ITC-CNR.